



Global Ethics & Compliance  
One World. One Code.

## Обзор

«United Technologies Corporation», в том числе каждое из ее подразделений, хозяйственных субъектов и дочерних компаний (далее совместно именуемые «UTC»), привержена высшим нормам этики и делового поведения. Как указано в нашем Кодексе норм поведения, сотрудники UTC должны соблюдать законодательство, выполнять свои обязательства, действовать добросовестно, придерживаться ценностей UTC, стремиться к продвижению интересов заинтересованных сторон, общаться открыто и эффективно, а также осознавать свою ответственность.

Наши поставщики играют крайне важную роль в нашем успехе, и для того, чтобы ответственным образом предоставлять изделия и услуги высшего качества, мы предписываем вам соответствовать нашим ожиданиям в отношении этики и соблюдения норм.

Настоящий Кодекс корпоративной этики поставщика («Кодекс») излагает наши ожидания относительно каждого из наших поставщиков товаров и услуг и согласуется с нашими ожиданиями в отношении наших директоров, должностных лиц, сотрудников и представителей. UTC понимает и ожидает, что у наших поставщиков изделий и услуг будут свои собственные внутренние кодексы этики и поведения. Настоящий Кодекс не является исчерпывающим перечнем всех требований в отношении этики и корпоративного поведения, которые должны соблюдать поставщики.

Вы ответственны за обеспечение того, чтобы ваши директора, должностные лица, сотрудники, представители и деловые партнеры понимали ожидания, изложенные в настоящем Кодексе, и соответствовали им.

**Общий отказ от ответственности.** Ожидания, изложенные в настоящем Кодексе, не должны

противоречить условиям и положениям ваших договоров с UTC или изменять их. Если требование договора является более ограничительным, чем изложенное в настоящем Кодексе, необходимо соблюдать более ограничительное требование договора. В качестве примера, к поставщикам, работающим по договорам с правительством США, применимы также требования FAR 52.203-13, Contractor Code of Business Ethics and Conduct («Кодекс деловой этики и поведения подрядчика»).

## Соблюдение законов и норм

Вы должны по меньшей мере полностью соблюдать все законы и правовые нормы, применимые к ведению вашего бизнеса и вашим отношениям с UTC.

## Качество, состояние окружающей среды и безопасность

Изделия и услуги следует проектировать, производить и предоставлять, в первую очередь, с учетом безопасности и здоровья ваших сотрудников и потребителей. В вашем распоряжении должны быть процессы обеспечения качества, чтобы обнаруживать дефекты, сообщать о них UTC и устранять их, с целью предоставлять изделия и услуги, которые соответствуют прописанному в договоре качеству, а также правовым и нормативным требованиям, и даже превосходят их. Все необходимые проверки и тестирования должны надлежащим образом выполняться соответственно уполномоченные и квалифицированные лица, а также должны быть правильно пройдены все необходимые аттестации.

Вы должны не только соблюдать все применимые законы, нормативные акты и постановления в отношении окружающей среды, охраны здоровья и безопасности, но и вести свою деятельность таким образом, чтобы это охраняло окружающую среду, сводило к минимуму отходы, выбросы, потребление



Global Ethics & Compliance  
One World. One Code.

энергии и использование опасных материалов. Вы также должны обеспечивать безопасные и благотворные условия труда для своих сотрудников и приглашенных к совместной деятельности лиц.

### **Объективная и честная конкуренция**

Вы должны конкурировать исключительно на основании качества своих изделий и услуг.

Вы не должны давать взятки ни в каком количестве, никому, нигде, ни по какой причине, либо от имени UTC, своего имени, либо от имени других лиц. Соответственно, вы никогда не должны предлагать, обещать, разрешать или предоставлять, непосредственно или косвенно, что-либо ценное (в том числе деловые подарки или одолжения) с целью (или следствием) побудить кого-то (в том числе заказчика UTC, сотрудника UTC либо главного поставщика или субпоставщика) пренебречь своими обязанностями и обеспечить несправедливую коммерческую выгоду UTC, вам или другим лицам. Это включает плату за «содействие» (например, плату с целью ускорения или обеспечения исполнения рутинной деятельности органов государственной власти, такой как получение визы или таможенное оформление).

Вы не должны ни по какой причине участвовать в какой-либо анти-конкурентной деятельности, либо от имени UTC, своего имени, либо от имени других лиц. Соответственно, вы никогда не должны манипулировать предлагаемыми ценами, устанавливать твердые цены или выделять заказчиков либо рынки, или обмениваться конкурентоспособной конфиденциальной информацией UTC или своей собственной (например, цена, затраты, выход продукции и т.д.) с конкурентами UTC или своими конкурентами. Вы также должны воздерживаться от злоупотребления своим влиянием на рынке, либо в своих интересах, либо в интересах других, отказываясь иметь с кем-то дело, участвуя в грабительских или

дискриминационных операциях ценообразования, обуславливая продажу или предоставление конкретного изделия или услуги продаж или предоставлением другого изделия или услуги либо предпринимая аналогичные неправомерные действия.

Вы не должны участвовать в других обманных или нечестных рыночных операциях, либо имени UTC, вашего имени, либо от имени других лиц. Соответственно, вы никогда не должны предоставлять недостоверные сведения об изделиях или услугах UTC, своих изделиях или услугах либо изделиях или услугах других лиц. Кроме того, вы никогда не должны порочить конкурентов UTC или своих конкурентов либо их изделия или услуги.

### **Конфликт интересов**

Вы должны избегать любых конфликтов интересов или ситуаций, которые могут восприниматься как конфликт интересов, в своих отношениях с UTC. Вы должны сообщать UTC о любых случаях, в которых возникают фактические или предполагаемые конфликты интересов между вашими интересами и интересами UTC, например, когда кто-то из ваших сотрудников (или кто-то близкий одного из ваших сотрудников) имеет личные отношения с сотрудником UTC, который может принимать решения, влияющие на ваш бизнес, или когда у сотрудника UTC есть долевое участие или финансовый интерес в вашем бизнесе.

### **Соблюдение норм международной торговли**

Вы должны вести бизнес, неукоснительно соблюдая все применимые законы и нормы, регулирующие (а) экспорт, реэкспорт и переуступку товаров, технических данных, программного обеспечения и услуг; (б) импорт товаров; (в) экономические санкции и эмбарго; и (г) соблюдение антибойкотных норм США.



Global Ethics & Compliance  
One World. One Code.

## Государственный заказ

Вы должны особо тщательно придерживаться исключительных и специальных норм, которые применяются к деятельности на основании договоров с правительством США. Если вы работаете по договору UTC с правительством США, то должны постоянно придерживаться норм правительства США в отношении честной конкуренции, соблюдения ограничений, применяемых к сотрудникам правительства США (например, получение подарков и прием на работу), поставок изделий и услуг, которые соответствуют техническим характеристикам, законам и нормативным требованиям, соблюдения требований относительно государственного бухучета и ценообразования, востребования только допустимых расходов, обеспечения правильности представляемых данных и соблюдения любых других применимых требований правительства США.

## Защищенность информации

Вы должны уважать законные права собственности и права на интеллектуальную собственность UTC и других лиц. Вы должны надлежащим образом заботиться о защите конфиденциальной информации, в том числе секретной, служебной и личной информации. Вы не должны использовать такую информацию в других целях, помимо коммерческих, для которых она была предоставлена, если владелец информации предварительно не дал на это разрешение.

## Правильность записей и подаваемых документов

Вы должны вести отчетность и записи, правильно и полностью отражающие все операции, связанные с бизнесом UTC, и все документы, подаваемые вами в UTC, ее заказчикам и регулирующим органам, должны быть правильными и полными. Вы никогда

не должны делать записи в своей отчетности и документах или изменять, скрывать или уничтожать любой документ с целью исказить какой-либо факт, обстоятельство или операцию, связанные с бизнесом UTC.

## Недопущение дискриминации

Вы должны обращаться со своими в данный момент работающими и будущими сотрудниками и деловыми партнерами честно, исходя только из их профессиональных качеств и других факторов, связанных с вашими законными коммерческими интересами, и независимо от расы, религии, цвета кожи, возраста, пола, половой принадлежности или самовыражения, сексуальной ориентации, национальности, семейного положения, статуса ветерана или инвалидности.

## Детский труд

Вы должны убедиться, что в вашей деятельности не задействован детский труд, независимо от того, связано ли это с бизнесом UTC или нет. Термин «ребенок» подразумевает любое лицо, не достигшее минимального установленного законом возраста для трудоустройства туда, где выполняют работу.

## Эксплуатация людей

Вы должны соблюдать законы и нормы, запрещающие эксплуатацию людей. Вы не должны участвовать в использовании принудительного труда, подневольного труда, кабального труда, принудительного труда заключенных, рабства или торговли людьми.

## Анонимное обращение и сообщение о неправомерных действиях

Мы ожидаем, что вы обеспечите своим сотрудникам и деловым партнерам доступ к приемлемым



Global Ethics & Compliance  
One World. One Code.

каналам отчетности, чтобы сообщать о юридических либо этических вопросах или проблемах, включая, без ограничения, сообщения о нарушении настоящего Кодекса вами или вашими деловыми партнерами, не опасаясь мер возмездия, а также предоставите им возможность для анонимного обращения.

В том случае, если вам станет известно о неправомερных действиях в связи с бизнесом UTC со стороны любого сотрудника UTC, любого из ваших сотрудников или любых сотрудников ваших деловых партнеров, мы ожидаем, что вы незамедлительно уведомите об этом UTC. Вы можете обратиться в UTC's Global Ethics & Compliance Office (Управление UTC по глобальной этике и соблюдению норм) по адресу [bpo@corphq.utc.com](mailto:bpo@corphq.utc.com), или если вы предпочитаете обратиться в UTC анонимно, то можете воспользоваться нашей программой помощи уполномоченного по рассмотрению жалоб (подробная информация о программе помощи уполномоченного по рассмотрению жалоб содержится на следующем сайте: <http://www.utc.com/Our-Company/Ethics-And-Compliance/Pages/Ombudsman-DIALOG.aspx>).

Вы должны незамедлительно исследовать содержащиеся в сообщениях юридические либо этические вопросы или проблемы.

### Программа этики и соблюдения норм

Соизмеримо с объемом и характером вашего бизнеса, вы должны иметь в распоряжении системы, инструменты и процессы управления, чтобы (а) обеспечивать соблюдение действующих законов, норм и требований, изложенных в настоящем Кодексе; (б) способствовать информированности об этической коммерческой деятельности и ее поддержанию, включая, без ограничения, ожидания, изложенные в настоящем Кодексе; (в) содействовать своевременному обнаружению, исследованию, раскрытию (для UTC и других лиц, в

зависимости от обстоятельств) и проведению корректирующих действий в случае нарушения законов, норм или ожиданий, изложенных в настоящем Кодексе; и (г) предоставлять своим сотрудникам обучение в отношении соблюдения требований, в том числе ожиданий, изложенных в настоящем Кодексе.

### Ваши деловые партнеры

Если ваш договор с UTC запрещает вам переуступать, делегировать или передоверять свои обязательства, мы ожидаем, что вы будете строго придерживаться этого запрета.

Если ваш договор с UTC позволяет вам переуступать, делегировать или передоверять свои обязательства либо приобретать у других лиц изделия или услуги, которые будут включены в изделия или услуги, приобретаемые у вас компанией UTC, мы ожидаем, что вы будете тщательно выбирать деловых партнеров, а также осуществлять комплексную проверку деятельности, аудит и надзор для предупреждения и выявления неправомερных действий. Вы должны сообщать о принципах, изложенных в настоящем Кодексе, указанным деловым партнерам, и мы возлагаем на вас ответственность за соблюдение требований вашими деловыми партнерами.

### Соблюдение кодекса

Вы должны разрешать UTC и/или ее представителям проверять ваше соответствие ожиданиям, изложенным в настоящем Кодексе, при выполнении работы для UTC, включая проверку на месте объектов и просмотр соответствующей отчетности, записей и другой документации. К тому же, в ответ на запрос UTC вы должны предоставлять дополнительную информацию и аттестационные/сертификационные документы, подтверждающие указанное соответствие.



Global Ethics & Compliance  
One World. One Code.

Вы должны обеспечивать UTC право оценивать соответствие ваших деловых партнеров ожиданиям, изложенным в настоящем Кодексе, при выполнении работы для UTC, включая проверку на месте объектов и просмотр соответствующей отчетности, записей и другой документации. Вы должны убедиться в том, что ваши деловые партнеры предоставят на запрос UTC дополнительную информацию и аттестационные/сертификационные документы, подтверждающие указанное соответствие.

В случае каких-либо нарушений вы должны в полной мере сотрудничать с представителями UTC, проводящими любую соответствующую проверку. Вы должны убедиться в том, что ваши деловые партнеры также будут в полной мере сотрудничать, если такая проверка охватывает и их деятельность.

Вы (и ваши деловые партнеры) должны устранять любые несоответствия, выявленные в ходе оценок. UTC не берет на себя обязательство контролировать или обеспечивать соблюдение настоящего Кодекса, а вы признаете и соглашаетесь с тем, что лишь вы несете ответственность за полное соблюдение настоящего Кодекса вашими директорами, должностными лицами, сотрудниками, представителями и деловыми партнерами.

При возникновении вопросов или проблем в отношении настоящего Кодекса, включая его применение к конкретным обстоятельствам в связи с выполнением вашей организацией работы для UTC или предполагаемое несоответствие вашей организации указанным ожиданиям при выполнении работы для UTC, пожалуйста, обратитесь в UTC's Global Ethics & Compliance Office по адресу [bpo@corphq.utc.com](mailto:bpo@corphq.utc.com), или если вы предпочитаете обратиться в UTC анонимно, то можете воспользоваться нашей программой помощи уполномоченного по рассмотрению жалоб

(подробная информация о программе помощи уполномоченного по рассмотрению жалоб содержится на следующем сайте:

<http://www.utc.com/Our-Company/Ethics-And-Compliance/Pages/Ombudsman-DIALOG.aspx>).

*По вопросам или проблемам в отношении настоящего Кодекса, обращайтесь в:*

UTC Global Ethics & Compliance Office по адресу [eco@corphq.utc.com](mailto:eco@corphq.utc.com) или обращайтесь в UTC анонимно, воспользовавшись программой помощи нашего уполномоченного по рассмотрению жалоб